

täten einige Geldreserven zurückzubehalten. Die Gewissheit, dass er seine, Redings, Kompagnie behandeln werde, als wäre es seine eigene, erfülle ihn mit grosser Dankbarkeit.

"Monsieur Le Stadthalter [Konrad Heinrich] abyberg frere du feu ... Le petit Landtaman [Johann Sebastian Abyberg] & Mon oncle Jaques sont devenus Landtaman & Stadhalter.¹ tellement que Je suis de libre Condition. & Crois que le mesme m'arriverra aussi en france, [wo sich Reding um die Nachfolge von Gardeoberst Melchior Hässi sel. bewarb]."

1) Dettling/Schwyzzerische Chronik nennt einen Michael Schorno.

Original, in franz. Sprache, mit Siegel
AH 40, 266-267

145

1654 Januar 21., Zürich

A

SCHREIBEN VON [WOLFGANG DIETRICH THEODOR] REDING AN GARDEHPTM.
[HEINRICH II.] ZURLAUBEN, PARIS

Seit 8 Tagen seien sie nun hier in Zürich versammelt, um über den Kleinodienhandel zu debattieren. Angesichts der Starrköpfigkeit der gegnerischen Seite aber seien die bis dato erzielten Erfolge alles andere denn ermutigend: *"quoy que nostre proposition & demande de remettre ces gages en main tierce & neutre aye este approuvee de tous ceux qui en ont ouy parler & des Communs Bourgeois de la ville [Zürich], s' estant presenté une assemblee dez 4 Cantons a Arauw nous sommes remis a huitaine qui nous fait retourner au Logis pour reprendre halaine & pour a nostre retour pousser cest affaire A son bout de quelle fasson que ce soit"*.

Inzwischen verdanke er ihm die Neuigkeiten, die er ihm vom Hofe zuhalte, und die Mühen, die er seiner, Redings, Kompagnie wegen auf sich nehme. *"Jaquet [Postmeister in Lyon?] m'a mande avoir receu les 1800 L & que J'en... pourray disposer ..."*

esperant que vous aurez desormais Receu les 2 Roles de monstre signez & Cachez de mon filz [Heinrich Friedrich Reding] pour Recepvoir les monstres de Limoges & aultres deniers que vous me faites esperer tant par vostre precedente que per La derniere maiz ie ne scay Comme L'on pourra Moyener les Recrues que ... le Cardinal [Jules Mazarin] demande L'alliance n'estant paz faite; & Les recrues deffendues de tous Costez." Er rate ihm daher drin-

gend an, sich deswegen mit dem Kardinal eingehend zu besprechen. In der Tat seien [im Verhältnis zwischen den eidg. Orten und Frankreich] grundlegende Reformen mehr denn notwendig.

Ueber seine Nachricht, dass ihm, Reding, Hptm. Philipp Wallier nach wie vor in loyaler Freundschaft verbunden sei, habe er sich sehr gefreut. Er möge diesen daher recht herzlich von ihm grüssen lassen. Desgleichen möge er ihn auch bei Hptm. [Johann Heinrich] Escher [?] und all ihren übrigen Freunden unter den [Garde]hauptleuten in Erinnerung rufen. Wenn er nicht derart mit Geschäften belastet wäre, würde er sich gerne persönlich an diese wenden. Doch hoffe er, dies demnächst nachholen zu können.

"P.S. quant au Renouvellement de L'alliance J'espere que L'on ne le pourra plus retarder si ... L'ambassadeur [Jean De la Barde] est prest", ihnen die versprochenen Pensionengelder auszuzahlen. "dont Je ne doute point, cependant nous apprennons issi Comme si ... [Blaise] Melliand Jadis Ambassadeur debuoit venir en ce pais avec Commission & argent pour ce subiect, dont pourtant ny vous ny aultre ne nous a rien mande, ce qui nous rend ceste venue douteuse."

Der Ambassador habe ihm übrigens schriftlich versprochen, sich seinetwegen - [Reding bewarb sich damals um die Nachfolge des verstorbenen Gardeobersten Melchior Hässi] - am Hofe verwenden zu wollen. *"L'on m'a dict que le Collonel [Johann Heinrich] lochman aye [aussi] aspire au Regiment des Guardes, & qu'ill a volu donner le sien au Cappitaine [Thomas] Werdmuller, Gardien dez Joyaux."*

Original, in franz. Sprache, Siegel zerbrochen
AH 40, 268-269 - Blatt 269^r leer

146

1654 Februar 24., Schwyz

A

SCHREIBEN VON [WOLFGANG DIETRICH THEODOR] REDING AN GARDEHPTM.
[HEINRICH II.] ZURLAUBEN, PARIS

"J'ay veu celle de ... vostre pere [Beat II. Zurlauben] La mienne & les actes passes entre Le Roy [Ludwig XIV.] La Raine [Anne d'Autriche], ... le Cardinal [Jules Mazarin], [Michel] Le Telier [Secrétaire d'Etat à la guerre] & voz aultres Messieurs comme La plus saine & Mellieure partie du Regiment, Les-